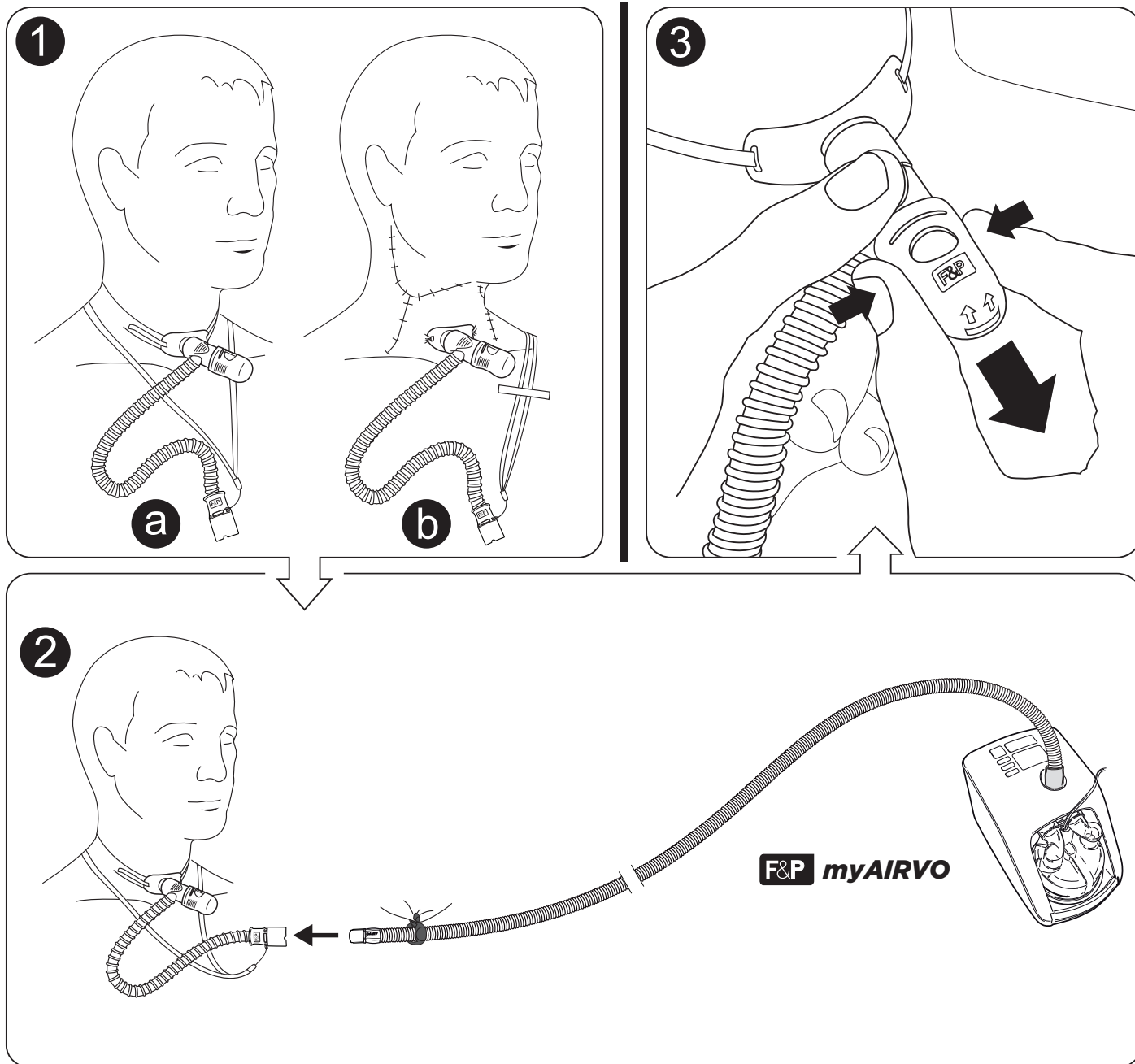


Tracheostomy Direct Connection

OPT970E



CE 0123

Rx Only

F&P, AIRVO, myAIRVO and Optiflow are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.com Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraisópolis, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

<p>OPT970E (en)</p> <p>Tracheostomy Direct Connection</p> <p>Intended Use</p> <p>Tracheostomy patient interface for delivery of humidified respiratory gases.</p> <p>Setup:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Humidifier with 900PT50x/55x/56x delivery tubing and chamber kit. • Flow range: 10-60 L/min <p>Tracheostomy tube connection: 15 mm female conical connector</p> <p>Step 1(a), (b)</p> <p>To ensure loading and movement on tracheostomy tube is kept to a minimum, make sure the lanyard is secured properly. Lanyard position as shown in 1a is not suitable for patients with damaged skin.</p> <p>Step 2</p> <p>Connect to the humidification system. Make sure all connections are secure.</p> <p>Step 3</p> <p>Orientate the sputum guard so that sputum drains downwards. The sputum guard can be removed if required.</p> <p>Warnings</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death. • Do not obstruct and or modify any part of the interface to avoid hypoxia from loss of therapy. • Do not use near a naked flame, to avoid fires. • Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy. • For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective. • The lanyard poses a potential risk of strangulation to vulnerable patients (e.g. children). • The lanyard is designed to minimize loading and movement of the tracheostomy tube. Secure the lanyard properly to avoid accidental decannulation or airway damage. • The sputum guard is intended to be detachable which may pose a choking risk. • California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65. <p>Cautions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety. • Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up. • Check for condensate regularly. Drain as required. • Do not use if packaging is not sealed. <p>Home Use</p> <ul style="list-style-type: none"> • This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAIRVO/myAIRVO 2 User Manual). 	<p>OPT970E (fr)</p> <p>Connexion directe pour trachéotomie</p> <p>Domaine d'application</p> <p>Interface patient pour trachéotomie pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.</p> <p>Configuration :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Humidificateur myAIRVO™/myAIRVO™ 2 avec kit 900PT50x/55x/56x chambre d'humidification et tubulure. • Plage de débit : 10 à 60 L/min <p>Connexion pour sonde de trachéotomie : Raccord conique femelle de 15 mm</p> <p>Étape 1(a), (b)</p> <p>Pour garantir que la force et le mouvement exercés sur la sonde de trachéotomie restent minimaux, s'assurer que la lanière est correctement fixée.</p> <p>La position de la lanière présentée en 1a n'est pas adaptée aux patients dont la peau est endommagée.</p> <p>Étape 2</p> <p>Raccorder au système d'humidification. Vérifier la solidité des raccordements.</p> <p>Étape 3</p> <p>Orienter la protection anti-expectorations de manière à drainer les expectorations vers le bas. La protection anti-expectorations peut être retirée si nécessaire.</p> <p>Avertissements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. Le non-respect de cette indication pourrait compromettre le traitement ou entraîner des lésions, voire le décès. • Ne pas obstruer ni modifier l'interface afin d'éviter toute hypoxie due à une interruption du traitement. • Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies. • Ne pas écraser ni étirer le tube pour ne pas compromettre le traitement. • À usage unique exclusivement. Toute réutilisation pourrait entraîner la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera une dégradation des matériaux et rendra le produit défectueux. • La lanière présente un risque potentiel de strangulation pour les patients vulnérables (p. ex., les enfants). • La lanière est conçue pour minimiser les forces exercées sur la sonde de trachéotomie et les mouvements de cette dernière. Attacher correctement la lanière pour éviter toute décanulation accidentelle ou lésion des voies respiratoires. • La protection anti-expectoration est amovible, ce qui peut entraîner un risque d'étouffement. <p>Précautions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient. • Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé. • Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire. • Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé. <p>Utilisation à domicile</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (de)</p> <p>Tracheostomie-Direktanschluss</p> <p>Verwendungszweck</p> <p>Tracheostomie-Patienteninterface für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.</p> <p>Setup:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Atemgasbefeuchter mit Zufuhrschlauch- und Kammerkit 900PT50x/55x/56x. • Flow-Bereich: 10-60 L/min <p>Tracheostomie-Direktanschluss: konischer Anschluss 15 mm weiblich</p> <p>Schritt 1(a), (b)</p> <p>Damit die Belastung auf dem Tracheostomietubus bzw. seine Bewegung möglichst gering gehalten werden, sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschlaufe.</p> <p>Die Position der Halteschlaufe wie in Abb. 1a ist für Patienten mit Hautschäden nicht geeignet.</p> <p>Schritt 2</p> <p>An das Befeuchtungssystem anschließen. Sorgen Sie dafür, dass alle Anschlüsse fest sitzen.</p> <p>Schritt 3</p> <p>Richten Sie den Sputumschutz so aus, dass das Sputum nach unten abfließen kann. Ggf. kann der Sputumschutz abgenommen werden.</p> <p>Warnhinweise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Anderenfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schwerwiegenden Schäden oder zum Tod kommen. • Kein Teil des Interface darf blockiert bzw. modifiziert werden, damit es nicht aufgrund einer Unterbrechung der Behandlung zur Hypoxie kommt. • Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden. • Den Schlauch nicht zusammendrücken oder dehnen, um die Behandlung nicht zu gefährden. • Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung kann zur Materialabnutzung und zu Funktionsfehlern des Produkts führen. • Die Halteschlaufe stellt für gefährdete Patienten (z. B. Kinder) ein potenzielles Strangulationsrisiko dar. • Durch die Halteschlaufe werden die Belastung auf dem Tracheostomietubus und seine Bewegung möglichst gering gehalten. Sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschlaufe, um ein unbeabsichtigtes Abziehen der Kanüle oder eine Verletzung der Atemwege zu vermeiden. • Der Sputumschutz lässt sich abnehmen, was u. U. Erstickungsgefahr bedeutet. <p>Vorsichtshinweise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden. • Bevor das Patienteninterface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat. • Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten. • Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist. <p>Hausgebrauch</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung myAIRVO/myAIRVO 2) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt. 	<p>OPT970E (nl)</p> <p>Tracheostomy Direct Connection</p> <p>Beoogd gebruik</p> <p>Interface voor tracheostomiepatiënt voor toediening van bevochtigde beademingslucht.</p> <p>Configuratie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 bevochtiger met 900PT50x/55x/56x toedieningsset bestaande uit beademings slang en bevochtigingskamer. • Flowbereik: 10-60 L/min <p>Aansluiting tracheostomietube: 15 mm conische vrouwelijke connector</p> <p>Stap 1(a) en 1(b)</p> <p>Verzeker u ervan dat de hoofdband goed is vastgemaakt om de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren.</p> <p>De hoofdband zoals op afbeelding 1a weergegeven, is niet geschikt voor patiënten met een beschadigde huid.</p> <p>Stap 2</p> <p>Sluit aan op het bevochtigingssysteem. Controleer of alle aansluitingen goed vast zitten.</p> <p>Stap 3</p> <p>Positioneer de sputumafscherming zodanig dat het sputum naar beneden wegloopt. De sputumafscherming kan desgewenst worden verwijderd.</p> <p>Waarschuwingen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patiënten moeten te allen tijde adequaat worden gemonitord. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dat leiden tot een minder effectieve behandeling, ernstig letsel of overlijden. • Belemmer of wijzig interface-onderdelen niet om hypoxie door vermindering van de effectiviteit van de behandeling te voorkomen. • Gebruik de interface niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen. • Druk slangen niet samen en rek ze niet uit. Zo voorkomt u dat de effectiviteit van de behandeling afneemt. • Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herbewerking resulteren in kwaliteitsachteruitgang van materialen en defect van het product. • De hoofdband kan bij kwetsbare patiënten (bijv. kinderen) risico van verstikking opleveren. • De hoofdband heeft als doel de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren. Maak de hoofdband goed vast om onopzettelijke decanulatie of beschadiging van de luchtwegen te voorkomen. • De sputumafscherming is afneembaar. Dit kan verstikkingsrisico opleveren. <p>Aandachtspunten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden. • Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd. • Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af. • Neem het product niet in gebruik als de verpakking niet is verzegeld. <p>Voor thuisgebruik</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAIRVO/myAIRVO 2).
---	--	---	--

<p>OPT970E (es)</p> <p>Conexión directa de traqueostomía</p> <p>Uso previsto</p> <p>Interfase para el paciente de traqueostomía para administración de gases respiratorios humidificados.</p> <p>Configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit de cámara y tubo de administración 900PT50x/55x/56x. Gama de flujo: 10-60 L/min <p>Conexión de tubo de traqueostomía: Conector cónico hembra de 15 mm</p> <p>Paso 1(a), (b)</p> <p>Para asegurar que la carga y el movimiento sobre el tubo de traqueostomía se mantienen en un nivel mínimo, compruebe que el cierre está fijado correctamente.</p> <p>La posición del cierre que se muestra en 1a no es adecuada para pacientes con piel deteriorada.</p> <p>Paso 2</p> <p>Conéctelo al sistema de humidificación. Asegúrese de que todas las conexiones se encuentren fijadas.</p> <p>Paso 3</p> <p>Oriente el protector de esputos de manera que estos se drenen hacia abajo. El protector de esputos se puede retirar si fuera necesario.</p> <p>Advertencias</p> <ul style="list-style-type: none"> Es necesario supervisar al paciente de modo adecuado en todo momento. De lo contrario, la terapia puede verse interrumpida, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. No obstruya ni modifique ninguna parte de la interfase con el fin de evitar la hipoxia debido a una interrupción de la terapia. Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de llamas. Para evitar la interrupción de la terapia, no aplaste ni estire el tubo. Su uso es para un único paciente. Su reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento dará lugar a una degradación de los materiales y volverá el producto defectuoso. El cierre posee un riesgo potencial de estrangulación para pacientes vulnerables (por ejemplo, niños). El cierre está diseñado para minimizar la carga y el movimiento del tubo de traqueostomía. Fije correctamente el cierre para evitar una decanulación accidental o daños en las vías respiratorias. El protector de esputos está diseñado para ser desmontable, lo que puede suponer riesgo de asfixia. <p>Precauciones</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar la configuración descrita arriba puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente. Antes de conectar la interfase, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado. Compruebe la condensación con regularidad. Drénelo cuando sea necesario. No lo utilice si el embalaje no está sellado. <p>Uso doméstico</p> <ul style="list-style-type: none"> Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 30 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (pt)</p> <p>Conexão Direta para Traqueostomia</p> <p>Indicações</p> <p>Interface para doentes traqueostomizados para administração de gases respiratórios humidificados.</p> <p>Configuração:</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador myAIRVO™/myAIRVO™ 2 com kit de circuito de administração 900PT50x/55x/56x e câmara. Intervalo de fluxo: 10-60 L/min <p>Conexão do tubo de traqueostomia: Conector cônico fêmea de 15 mm</p> <p>Passo 1(a), (b)</p> <p>De modo a garantir que qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia são minimizados, certifique-se de que o cordão de tecido está devidamente preso.</p> <p>A posição do cordão de tecido descrita no passo 1a não é indicada para doentes com lesões na pele.</p> <p>Passo 2</p> <p>Proceda à ligação ao sistema de humificação. Certifique-se de que todas as ligações estão devidamente encaixadas.</p> <p>Passo 3</p> <p>Oriente a proteção de expetoração de forma a que esta escorra para baixo. Caso seja necessário, é possível retirar a proteção de expetoração.</p> <p>Advertências</p> <ul style="list-style-type: none"> Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do doente. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte. Não obstrua nem modifique nenhuma parte da interface para evitar hipoxia devido a perda da terapia. Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios. Não aperte nem estique o circuito, para prevenir a perda de terapia. Apenas para utilização num único doente. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas. Qualquer tentativa de reprocessamento irá resultar na degradação dos materiais e danificar o produto. O cordão de tecido representa um potencial risco de estrangulamento para os doentes vulneráveis (por exemplo, crianças). O cordão de tecido destina-se a minimizar qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia. Prenda devidamente o cordão de tecido para evitar uma decanulação ou lesões nas vias áreas. A proteção de expetoração foi concebida para ser amovível e, como tal, representa um risco de asfixia. <p>Precações</p> <ul style="list-style-type: none"> A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do doente. Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu. Verifique regularmente a existência de condensação. Drene conforme necessário. Não utilize se a embalagem não estiver selada. <p>Utilização no domicílio</p> <ul style="list-style-type: none"> Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (it)</p> <p>Interfaccia diretta per tracheostomia</p> <p>Destinazione d'uso</p> <p>Interfaccia paziente per tracheostomia per l'erogazione di gas respiratori umidificati.</p> <p>Configurazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> Umidificatore myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit 900PT50x/55x/56x circuiti respiratori e Kit con camera di umidificazione. Intervallo di flusso: 10-60 L/min <p>Collegamento del tubo per tracheostomia: connettore conico femmina da 15 mm</p> <p>Fase 1(a), (b)</p> <p>Per garantire che il carico e il movimento sul tubo per tracheostomia vengano mantenuti al minimo, verificare che il cordino sia fissato correttamente.</p> <p>La posizione del cordino mostrata in 1a non è adatta ai pazienti con pelle danneggiata.</p> <p>Fase 2</p> <p>Collegare al sistema di umidificazione. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.</p> <p>Fase 3</p> <p>Orientare il deflettore per espettorato in modo che l'espettorato defluisca verso il basso. Se necessario, è possibile rimuovere il deflettore per espettorato.</p> <p>Avvertenze</p> <ul style="list-style-type: none"> In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato controllo del paziente può causare l'insuccesso della terapia, gravi lesioni o il decesso. Non ostruire e/o modificare alcuna parte dell'interfaccia al fine di evitare ipossia da insuccesso della terapia. Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi. Non schiacciare o tirare il tubo per evitare l'insuccesso della terapia. Nonouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Processi di pulizia o disinfezione potrebbero far degradare i materiali e rendere difettoso il prodotto. Il cordino rappresenta un potenziale rischio di strangolamento per i pazienti vulnerabili (ad es. bambini). Il cordino è progettato per ridurre al minimo il carico e lo spostamento del tubo per tracheostomia. Fissare il cordino correttamente per evitare decannulazioni accidentali o danni alle vie respiratorie. Il deflettore per espettorato è progettato per essere rimovibile; pertanto, può presentare rischi di soffocamento. <p>Precauzioni</p> <ul style="list-style-type: none"> Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente. Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema si sia riscaldato. Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario. Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata. <p>Utilizzo domiciliare</p> <ul style="list-style-type: none"> Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a patto che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale per l'utente di myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (zh)</p> <p>气管切管接头</p> <p>用途</p> <p>输送湿化呼吸气体的气管切开病人界面。</p> <p>设置:</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™/myAIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪，含 900PT50x/55x/56x 输送路和水罐套装。 流量范围: 10-60 L/min <p>气管切管接头: 15 mm 凹圆锥接头</p> <p>步骤 1(a)、(b)</p> <p>要确保气管切管处承重和移动保持在最小范围，确保挂绳已正确固定。</p> <p>1a 所示挂绳位置不适用于皮肤受损的患者。</p> <p>第 2 步</p> <p>连接到湿化系统。确保所有连接均紧固。</p> <p>第 3 步</p> <p>调节好痰护罩的位置，使痰能够向下排出。必要时可取下痰护罩。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> 必须始终对病人进行监护。没有监护，可能会导致治疗失效、严重伤害或死亡。 请勿阻塞或修改界面的任何部分，以免治疗失效引起缺氧。 请勿在明火附近使用，以免失火。 请勿挤压或拉拽管子，以防治疗失效。 仅适用于单一患者使用。重复使用可能导致传输感染物质。试图重新消毒将导致材料降解，并使产品出现故障。 挂绳可能会造成虚弱患者（如儿童）潜在窒息风险。 挂神的用途在于最大程度减少气管切管处承重和移动。正确固定气管切管，以免意外拔管或气道损坏。 痰护罩可拆卸，可能造成窒息危险。 <p>注意事项</p> <ul style="list-style-type: none"> 不使用上述设置会影响性能，并影响患者安全。 连接界面之前，检查气流是否充足，并确保系统已预热。 定期检查冷凝水。必要时倒掉。 如果包装未密封，请勿使用本产品。 <p>家庭使用</p> <ul style="list-style-type: none"> 若遵守日常和每周清洁说明，本产品最长可使用 30 天（请参见 myAIRVO/myAIRVO 2 用户手册）。
--	---	--	--

<p>OPT970E (zh)</p> <p>氣切管連接頭</p> <p>設計用途</p> <p>用於輸送濕化呼吸氣體的氣切管患者介面。</p> <p>安裝：</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™/myAIRVO™ 2 濕化器，具有 900PT50x/55x/56x 輸送管路和濕化水罐套裝。 流量範圍：10-60 升 / 分鐘 <p>氣切管連接頭：</p> <p>15 公釐母端錐形連接頭</p> <p>步驟 1(a)、(b)</p> <p>為確保氣切管的負荷和移動達到最小，請確保繫繩固定正確。</p> <p>1a 中所示的繫繩位置對皮膚損傷的患者不合適。</p> <p>步驟 2</p> <p>連接至加濕系統。確保所有連接穩固。</p> <p>步驟 3</p> <p>定向痰擋板，使痰液向下排出。如有需要，可將痰擋板卸下。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> 須始終進行適當的患者監測。未妥善監測患者可能導致治療失效、嚴重傷害或死亡。 請勿阻塞或變更介面的任何部分，以避免因治療失效引起的缺氧。 請勿在明火附近使用，以避免火災。 請勿擠壓或拉伸管路，以防治療失效。 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。 繫繩可能對較脆弱的患者（例如，兒童）構成窒息的潛在風險。 繫繩的目的在於盡可能減少氣切管的負荷和移動。正確固定繫繩以避免意外拔管或氣道損傷。 痰擋板設計為可拆卸，可構成窒息風險。 <p>注意</p> <ul style="list-style-type: none"> 不使用上述安裝方法會降低效能並影響患者安全。 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。 定期檢查有無冷凝水。若有積水請排空冷凝水。 如果包裝未密封，請勿使用本產品。 <p>家庭用</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果遵循日常和每週清潔說明（參見 myAIRVO/myAIRVO 2 操作手冊以瞭解清潔說明），本產品最長可使用 30 天。 	<p>OPT970E (da)</p> <p>Tracheostomi – direkte tilslutning</p> <p>Tilsigtet anvendelse</p> <p>Tracheostomimaske til levering af befugtede åndedrætsgasser.</p> <p>Installation:</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befugter med 900PT50x/55x/56x patientslange og kammer sæt. Flowområde: 10-60 L/min <p>Tilslutning af tracheostomitube:</p> <p>15 mm konisk hun-konnektor</p> <p>Trin 1(a), (b)</p> <p>For at sikre, at tracheostomituben flyttes eller bevæges så lidt som muligt, skal det sikres, at sikkerhedsstroppen er fastgjort korrekt.</p> <p>Sikkerhedsstroppens position, som vist i 1a, er ikke egnet til patienter med beskadiget hud.</p> <p>Trin 2</p> <p>Tilslut til befugtningssystemet. Sørg for, at samtlige tilslutninger er sikre.</p> <p>Trin 3</p> <p>Vend ekspektoratkoppen således, at ekspektorat løber nedad. Ekspektoratkoppen kan fjernes, om nødvendigt.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Hvis patienten ikke monitoreres, kan det medføre tab af behandling, alvorlig personskade eller død. Masken må ikke blokeres eller på nogen måde ændres for at undgå hypoksi fra afbrudt behandling. Må ikke bruges i nærheden af åben ild for at undgå brand. Undgå at sammenpresse eller strække slangen, så behandlingen ikke afbrydes. Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring medfører forringelse af materialer og vil ødelægge produktet. Sikkerhedsstroppen udgør en potentiel risiko for strangulering for sårbare patienter (f.eks. børn). Sikkerhedsstroppen er designet til at mindske flytning og bevægelse af tracheostomituben. Fastgør sikkerhedsstroppen korrekt for at undgå utilsigtet dekanyletering eller beskadigelse af luftvejen. Ekspektoratkoppen er beregnet til at kunne aftages, hvilket kan udgøre en risiko for kvælning. <p>Forsigtighedsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten. Inden tilslutning af masken skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow, og at systemet er varmet op. Kontrollér regelmæssigt for kondensat. Dræn efter behov. Undlad brug, hvis emballagen ikke er forseglet. <p>Hjemmebrug</p> <ul style="list-style-type: none"> Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugermanualen til myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (fi)</p> <p>Trakeostomiaputken suora liitântä</p> <p>Käyttötarkoitus</p> <p>Potilasliitântä kostutetun hengityskaasun antamiseen trakeostomiaputkille.</p> <p>Käyttöönotto:</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™-/myAIRVO™ 2 -kostutin ja 900PT50x/55x/56x -letku- ja -kostutus säiliösarja. Virtausalue: 10-60 L/min <p>Trakeostomiaputken liitântä:</p> <p>15 mm:n kartioliitin, naaras</p> <p>Vaiheet 1a ja 1b</p> <p>Varmista, että kaulanauha on kiinnitetty kunnolla, jolloin se vähentää kuormitusta ja trakeostomiaputken liikkumista.</p> <p>Kuvassa 1a esitetty kaulanauhan käyttötapa ei sovellu potilaille, joiden iho on vahingoittunut.</p> <p>Vaihe 2</p> <p>Liitä kostutusjärjestelmä. Varmista, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.</p> <p>Vaihe 3</p> <p>Aseta limasuojus niin, että lima valuu alaspäin. Limasuojuksen saa tarvittaessa poistaa.</p> <p>Varoitukset</p> <ul style="list-style-type: none"> Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena saattaa olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema. Potilasliitännän minkään osan toimintaa ei saa estää eikä sen mitään osaa saa muokata, sillä hoidon häiriintyminen voi aiheuttaa hypoksian. Tulipalon vaaran vuoksi ei saa käyttää avotulen lähellä. Letkua ei saa puristaa tai venyttää, sillä hoito saattaa häiriintyä. Laite on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Jos laitetta yritetään käsitellä uudelleenkäyttöä varten, materiaalit vahingoittuvat ja laite vioittuu. Kaulanauha voi aiheuttaa riskin potilaille, jotka saattavat kuristua siihen (esimerkiksi lapsille). Kaulanauha on suunniteltu vähentämään kuormitusta ja trakeostomiaputken liikkumista. Kaulanauha on kiinnitettävä kunnolla, muutoin kanyyli saattaa irrota ja ilmatiet vahingoittua. Limasuojus on irrotettava osa, joten se saattaa aiheuttaa tukehtumisriskin. <p>Huomiot</p> <ul style="list-style-type: none"> Jos edellä kuvattuja käyttöönottoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta voi vaarantua ja vaikuttaa potilaan turvallisuuteen. Ennen potilasliitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmennyt. Tarkista veden kerääntyminen letkustoon säännöllisesti. Tyhjennä vesi tarvittaessa. Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole suljettu. <p>Kotikäyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan edellyttäen, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso ohjeet myAIRVO/myAIRVO 2 -käyttöoppaasta). 	<p>OPT970E (no)</p> <p>Direktekobling for trakeostomi</p> <p>Bruksområde</p> <p>Trakeostomigrensesnitt for tilførsel av befuktet respirasjonsgass.</p> <p>Oppsett:</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™-/ myAIRVO™ 2-fukter med 900PT50x / 55x / 56x-tilførselslange og kammersett. Flowområde: 10–60 L/min <p>Trakeostomitubekobling:</p> <p>15 mm konisk hunnkobling</p> <p>Trinn 1(a), (b)</p> <p>Pass på at snoren er godt festet for å sikre at belastning og bevegelse på tracheostomituben holdes på et minimum.</p> <p>Snorposisjonen som er angitt i 1a, er ikke egnet for pasienter med hudskader.</p> <p>Trinn 2</p> <p>Koble til fuktesystemet. Se til at alle koblinger er sikre.</p> <p>Trinn 3</p> <p>Plasser spyttbeskyttelsen slik at ev. spytt renner nedover. Spyttbeskyttelsen kan fjernes etter behov.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> Det må gjennomføres pasientovervåkning til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes, kan det føre til tap av behandling, alvorlig personskade eller død. Grensesnittet må ikke blokeres eller endres. Dette er for å unngå hypoksi ved tap av behandling. Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann. Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling. Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smitteoffer. Forsøk på repressering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt. Snoren utgjør en potensiell kvelningsfare for utsatte pasienter (f.eks. barn). Snoren er utformet for minimere belastning og bevegelse av tracheostomituben. Fest snoren skikkelig for å unngå utilsiktet kanyelfjerning eller luftveisskader. Spyttbeskyttelsen kan demonteres, noe som kan utgjøre en kvelningsfare. <p>Forholdsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten. Før du kobler til grensesnittet, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet. Sjekk regelmessig for kondens. Fjern etter behov. Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet. <p>Hjemmebruk</p> <ul style="list-style-type: none"> Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAIRVO / myAIRVO 2).
--	---	---	--

<p>OPT970E (sv)</p> <p>Trakeostomi – direktanslutning</p> <p>Avsedd användning</p> <p>Trakeostomianslutning för tillförsel av befuktade andningsgaser.</p> <p>Inställning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befuktare med 900PT50x/55x/56x slangset och kammarsats. • Flödesområde: 10–60 L/min <p>Trakeostomianslutning: 15 mm konisk honkontakt</p> <p>Steg 1(a), (b)</p> <p>Se till att fästbandet sitter fast ordentligt för att minimera belastning och förflyttning av trakeostomituben.</p> <p>Fästbandets position, som visas i 1a, är inte lämplig för patienter med hudskador.</p> <p>Steg 2</p> <p>Anslut till befuktningssystemet. Säkerställ att alla anslutningar sitter fast ordentligt.</p> <p>Steg 3</p> <p>Rikta in slemskyddet så att slemmet rinner nedåt. Slemskyddet kan vid behov tas bort.</p> <p>Varningar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patienten måste hela tiden övervakas. Om patienten inte övervakas kan detta leda till förlust av behandling, allvarig skada eller dödsfall. • Undvik syrebrist från förlust av behandling genom att inte blockera eller ändra någon del av anslutningen. • Använd inte nära öppen låga pga. brandrisk. • Krossa eller sträck inte ut slangsetet då detta kan medföra förlust av behandling. • Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittämnen. Försök till återanvändning leder till nedbrytning av material och gör produkten defekt. • Fästbandet utgör en potentiell strypningsrisk för ömtåliga patienter (t.ex. barn). • Fästbandet är utformat för att minimera belastning och förflyttning av trakeostomituben. Sätt fast fästbandet ordentligt för att undvika dekanylering eller luftvägsskada. • Slemskyddet är avsett att kunna tas av, vilket kan utgöra en kvävningsrisk. <p>Försiktighet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Underlåtenhet att använda produkten på det sätt som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten. • Innan du ansluter maskadaptern måste du kontrollera att gasflödet är tillräckligt och att systemet har värmts upp. • Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm efter behov. • Använd inte om förpackningen inte är förseglad. <p>Användning i hemmet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar, förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (hr)</p> <p>Izravna spojnica za traheostomu</p> <p>Namjena</p> <p>Nastavak za traheostomu za dovod ovlaženih respiratornih plinova.</p> <p>Postavka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ovlaživač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletom komore i cijevi za dostavu 900PT50x/55x/56x. • Raspon protoka: 10–60 L/min <p>Cijev za spajanje traheostome: 15-milimetarski ženski konusni priključak</p> <p>Korak 1(a), (b)</p> <p>Kako bi se osiguralo minimalno pomicanje trahealne kanile, dobro učvrstite uzicu.</p> <p>Položaj uzice prikazan na slici 1a nije prikladan za bolesnike s oštećenjima kože.</p> <p>2. korak</p> <p>Povežite na sustav za ovlaživanje. Provjerite jesu li svi spojevi dobro spojeni.</p> <p>3. korak</p> <p>Usmjerite zaštitu od sline tako da se slina prazni prema dolje. Zaštitu od sline prema potrebi možete ukloniti.</p> <p>Upozorenja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bolesnik se cijelo vrijeme mora nadzirati. Nenadziranje bolesnika može ugroziti liječenje i rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem ili smrću. • Ne pokušavajte mijenjati ili blokirati bilo koji dio nastavka kako biste izbjegli hipoksiju uslijed nedovoljnog dotoka plina. • Ne upotrebljavajte blizu otvorenog plamena kako biste izbjegli opasnost od zapaljenja. • Nemojte lomiti ili rastezati cijev kako biste spriječili gubitak plina. • Za uporabu na samo jednom pacijentu. Ponovna upotreba može dovesti do prijenosa zaraznih tvari. Pokušaj ponovne sterilizacije može dovesti do oštećenja materijala koja može uzrokovati loš rad proizvoda. • Položaj uzice predstavlja moguću opasnost od gušenja za osjetljive bolesnike (primjerice, djetu). • Uzica je dizajnirana tako da smanji pomicanje trahealne kanile. Dobro učvrstite uzicu kako bi se izbjeglo nenamjerno izvlačenje trahealne kanile ili oštećenje zračnog puta. • Zaštita od sline dizajnirana je tako da se može odvojiti što može dovesti do moguće opasnosti od gušenja. <p>Oprez</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neprimjenjivanje gore prikazanih postavki može loše djelovati na rad proizvoda i na sigurnost bolesnika. • Prije postavljanja nastavka provjerite je li protok plina dovoljan i je li sustav zagrijan. • Redovno provjeravajte prisutnost kondenzata. Iscijedite prema potrebi. • Ne upotrebljavajte ako pakovanje nije pravilno zatvoreno. <p>Kućna uporaba</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu najviše 30 dana pod uvjetom da se poštuju upute za dnevno i tjedno čišćenje (pogledajte korisnički priručnik za uređaj myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (cz)</p> <p>Přímé připojení pro tracheostomii</p> <p>Účel použití</p> <p>Rozhraní pro pacienta s tracheostomií pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.</p> <p>Nastavení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zvlhčovač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 se soupravou přívodní hadice a komory 900PT50x/55x/56x. • Rozsah průtoku: 10-60 l/min <p>Připojení tracheostomické trubice: Kuzelová zásuvka 15 mm</p> <p>Krok č. 1(a), (b)</p> <p>Aby bylo udržováno minimální zatížení a pohyb na tracheostomické trubici, ujistěte se, zda je šňůrka řádně zajištěná.</p> <p>Poloha šňůrky, jak je znázorněno na obr. 1a, není vhodná pro pacienty s poškozenou pokožkou.</p> <p>Krok č. 2</p> <p>Připojte ke zvlhčovacímu zařízení. Ujistěte se, zda jsou všechna spojení pevná.</p> <p>Krok č. 3</p> <p>Natočte odkašlávací kryt tak, aby se vykašlaný hlen odváděl směrem dolů. Odkášlávací kryt lze v případě potřeby odstranit.</p> <p>Varování</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Neschopnost monitorovat pacienta může vést k přerušení terapie, vážnému zranění nebo úmrtí. • Neblokujte a/nebo neupravujte žádnou část rozhraní, aby se zabránilo nedostatku kyslíku (hypoxie) z přerušení terapie. • Nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, aby nedošlo k požáru. • Trubici nestlačujte ani nenatahujte, aby nedošlo k přerušení terapie. • Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opětovné použití může vést k přenosu infekčních látek. Pokus o opětovné zpracování bude mít za následek degradaci materiálů a způsobí, že výrobek bude vadný. • Šňůrka představuje potenciální riziko uškrcení u zranitelných pacientů (např. u dětí). • Šňůrka je určena k tomu, aby minimalizovala zatížení a pohyb tracheostomické trubice. Šňůrku řádně zajištěte, aby nedocházelo k náhodnému odstranění trubice nebo poškození dýchacích cest. • Odkášlávací kryt je odnímatelný, což může představovat riziko udušení. <p>Upozornění</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužití výše popsaného nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta. • Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajištěte, aby byl systém zahřátý. • Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte. • Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený. <p>Použití v domácích podmínkách</p> <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz návod k používání zvlhčovače myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (el)</p> <p>Απευθείας σύνδεση τραχειοστομίας</p> <p>Προοριζόμενη χρήση</p> <p>Προσαρμογέας τραχειοστομίας ασθενή για την παροχή ενυγρών αναπνευστικών αερίων.</p> <p>Διαμόρφωση:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Υγραντήρας myAIRVO™/myAIRVO™ 2 με σωλήνωση παροχής 900PT50x/55x/56x και σει θαλάμιου. • Εύρος ροής: 10-60 L/min <p>Σύνδεση σωλήνα τραχειοστομίας: 15 mm, θηλυκός κωνικός σύνδεσμος</p> <p>Βήμα 1(a), (b)</p> <p>Για να διασφαλίσετε ότι το φορτίο και η κίνηση στον σωλήνα τραχειοστομίας διατηρούνται στο ελάχιστο, βεβαιωθείτε ότι η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης είναι ασφαλισμένη σωστά.</p> <p>Η θέση της διάταξης ταχείας αποσύνδεσης όπως παρουσιάζεται στο 1a δεν είναι κατάλληλη για ασθενείς με πάσχον δέρμα.</p> <p>Βήμα 2</p> <p>Συνδέστε στο σύστημα ύγρανσης. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.</p> <p>Βήμα 3</p> <p>Προσατολίστε το προστατευτικό πτελέων με τέτοιο τρόπο ώστε να αποστραγγίζεται προς τα κάτω. Το προστατευτικό πτελέων μπορεί να αφαιρεθεί εάν απαιτείται.</p> <p>Προειδοποιήσεις</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Εάν ο ασθενής δεν παρακολουθείται, μπορεί να προκληθεί απώλεια θεραπείας, σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. • Μη παρεμποδίσετε ή/και τροποποιείτε οποιοδήποτε μέρος του προσαρμογέα, για να αποφύγετε την απώλεια από απώλεια θεραπείας. • Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς. • Μη συνθλίβετε ή τεντώνετε τον σωλήνα, για να αποφύγετε την απώλεια θεραπείας. • Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανετεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό. • Η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης ενέχει πιθανό κίνδυνο στραγγαλισμού σε ευάλωτους ασθενείς (π.χ. παιδιά). • Η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης είναι σχεδιασμένη για να ελαχιστοποιεί το φορτίο και την κίνηση του σωλήνα τραχειοστομίας. Ασφαλίστε τη διάταξη ταχείας αποσύνδεσης σωστά για να αποφύγετε την τυχαία αποσώληνωση ή τη βλάβη του αεραγωγού. • Το προστατευτικό πτελέων προορίζεται για να είναι αποσπώμενο, το οποίο μπορεί να ενέχει κίνδυνο πνιγμού. <p>Προφυλάξεις</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η μη χρήση της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάνω μπορεί να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενή. • Πριν τη σύνδεση του προσαρμογέα, ελέγξτε για επαρκή ροή αερίου και διασφαλίστε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί. • Ελέγχετε τακτικά για συμπυκνωμένη υγρασία. Αποστραγγίζετε όπως απαιτείται. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία δεν είναι σφραγισμένη. <p>Οικιακή χρήση</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι καθημερινές και εβδομαδιαίες οδηγίες καθαρισμού (βλ. το εγχειρίδιο χρήστη του myAIRVO/myAIRVO 2).
--	---	---	---

OPT970E (hu)	OPT970E (ar)	OPT970E (he)	OPT970E (lv)
Közvetlen tracheostomiás csatlakozó	وصلة مباشرة لفغر الرغامى	חיבור ישיר לפיום הקנה	Traheostomijas tiešais savienojums
Rendeltetésszerű használat	الغرض من الاستخدام	מטרת השימוש	Paredzētāis lietošanas veids
Tracheostomiás páciensilleszték páráситott légzési gázok továbbítására.	وصلة بنية مرضى فغر الرغامى لتوصيل غازات التنفس المُطَبَّة.	ממשק מטופל לפיום הקנה למתן גזי נשימה בתוספת לחות.	Traheostomijas pacienta saskarnes adapteris mitrinātu elpošanas gāzu piegādei.
Beállítás:	الإعداد:	התקנה:	Uzstādīšana:
<ul style="list-style-type: none">myAIRVO™/myAIRVO™ 2 párásitó készülék 90OPT50x/55x/56x kivezető csőrendszerrel és kamrakészlettel.	<ul style="list-style-type: none">جهاز ترطيب 2 myAIRVO™/myAIRVO™ مزود بطقم أدوات من أنبوب توصيل وقرفة 90OPT50x/55x/56x. نطاق التدفق: 10-60 لتر/ دقيقة	<ul style="list-style-type: none">מכשיר אדים 2 myAIRVO™/myAIRVO™ עם ערכה הכוללת צנרת אספקה x90OPT50x/55x/56x ומכל. טווח זרימה: 10-60 L/דקה	<ul style="list-style-type: none">myAIRVO™/myAIRVO™ 2 mitrinātājs ar 90OPT50x/55x/56x piegādes cauruli un kameras komplektu.
<ul style="list-style-type: none">Áramlási tartomány: 10-60 L/perc	<p>توصيل أنبوب فغر الرغامى:</p> <p>موصل مخروطي أنثى 15 مم</p>	<p>מחבר צינור פיום הקנה:</p> <p>מחבר נקבה קוני 15 מ"מ</p>	<ul style="list-style-type: none">Plūsmas diapazons: 10–60 l/min.
A tracheostomiás tubus csatlakozója:			Traheostomijas caurules savienojums:
15 mm-es kúpos anyacsatlakozó			15 mm sieviešķāis koniskais savienotājs
1(a) és (b) lépés	الخطوة 1 (أ) و(ب)	שלב 1(א), (ב)	
A tracheostomiás cső terhelésének és mozgásának minimalizálása érdekében gondoskodjon a nyakpánt megfelelő rögzítéséről.	لضمان تخفيف التحميل والحركة على أنبوب فغر الرغامى إلى أدنى حد ممكن، تأكد من تثبيت الحبل بشكل جيد.	כדי להבטיח שהעומס על צינור פיום הקנה והתנועה שלו יהיו מזערניים, הקפד ששרוך התלייה יהיה קשור היטב.	1. (a), (b) darbība
A nyakpánt 1a ábra szerinti elhelyezése sérült bőrfelületű betegek esetében nem megfelelő.	وضع الحبل الملبين في الشكل 1أ غير مناسب للمرضى الذين يعانون من تلف الجلد.	מיקום שרוך התלייה המוצג בתמונה 1א אינו מתאים למטופלים עם פגיעה בעור.	Lai nodrošinātu noslodzi un kustību, traheostomijas caurule saīsināma līdz minimumam; pārliecinieties, ka saite nostiprināta pareizi.
A nyakpánt 1a ábra szerinti elhelyezése sérült bőrfelületű betegek esetében nem megfelelő.	وصل الأنبوب بنظام الترطيب. تأكد من إحكام جميع التوصيلات.	התחבר למערכת הלחות. ודא שכל החיבורים מהודקים.	Saites pozīcija, kāda parādīta 1.a darbībā, neder pacientiem ar bojātu ādu.
2. lépés	الخطوة 2	שלב 2	2. darbība
Csatlakoztassa a párásitó rendszerhez. Gondoskodjon arról, hogy minden csatlakozás biztos.	قم بتوجيه واطي البلغم لصف الرغامى إلى أسفل. يمكن إزالة واطي البلغم إن لزم الأمر.	כוון את מגן הליחה כך שהליחה תתקנ כלפי מטה. אם נחוץ, ניתן להסיר את מגן הליחה.	Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir droši.
3. lépés	الخطوة 3	שלב 3	3. darbība
Fordítsa úgy a köpetfogót, hogy a köpet lefelé űrüljön. A köpetfogó szükség szerint eltávolítható.	تحذيرات	אזהרות	Pievienojiet mitrināšanas sistēmai. Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir droši.
	<ul style="list-style-type: none">يجب عمل متابعة ملاحة للمريض في جميع الأوقات، قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. تجنب إعاقة أو تعديل أي جزء من الوصلة البينية لتفادي نقص الأكسج نتيجة فقدان العلاج. لا تستخدم بالقرب من اللهب للكشوف لتفادي الحرائق. تجنب سحق الأنبوب أو تمديده لمنع فقدان العلاج. يستخدم لمرضى واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعدية. وينتج عن محاولة إعادة للعلاج تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج. ينطوي الحبل على خطر اختناق محتمل بالنسبة للمرضى الضعفاء (مثل الأطفال). تم تصميم الحبل لتخفيف التحميل والحركة لأنبوب فغر الرغامى. أحكم تثبيت الحبل جيداً لتفادي نزح القئية أو إنفلات مجرى الهواء بغير قصد. تم تصميم واطي البلغم ليكون قابلاً للفصل وهو لذلك ينطوي على خطر اختناق.	<ul style="list-style-type: none">יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. כשל בהשגחה על המטופל עלול לגרום להפסקת טיפול, לפגיעה רצינית או למוות. אין לחסום או לשנות כל חלק בממשק וזאת כדי למנוע היפוקסיה עקב הפסקת הטיפול. אין להשתמש בסמוך להרבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות. אין למעוך או למתוח את הצינור וזאת כדי למנוע הפסקת טיפול. לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזehמים. ניסיון לעיבוד מחדש יגרום לבלאי של החומרים והמוצר ייפגם. שרוך התלייה עלול להוות סכנת חנק אצל מטופלים רגישים (כגון ילדים). שרוך התלייה מיועד לצמצם את העומס על צינור פיום הקנה ואת התנועה שלו. הצמד היטב את שרוך התלייה כדי למנוע יציאה בשוגג של הקנולה או חנק לדרכי האוויר. את מגן הליחה ניתן לפרק ולבן הוא עלול להוות סכנת חנק.	Siekalu reni orientējiet tā, lai siekalas tecētu lejup. Nepieciešamības gadījumā siekalu reni var noņemt.
Figyelmeztetések	تنبيهات	אמצעי זהירות	Brīdinājumi
<ul style="list-style-type: none">Mindig gondoskodjon a páciens megfelelő megfigyeléséről. A páciens megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségéhez, komoly sérüléshez vagy a páciens halálához vezethet.	<ul style="list-style-type: none">يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد أعلاه إلى الإخلال بالأداء والتأثير على سلامة المريض. تأكد قبل توصيل الوصلة من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة النظام. تحقق بانتظام من حدوث التكثف، قم بالتصريف حسب الحاجة. لا تستخدم إذا كانت العبوة غير محكمة الغلق.	<ul style="list-style-type: none">התקנה שונה מזו המותארת לעיל לעולה לפנוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל. לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהמערכת התחממה. יש לבדוק בקביעות אם הצטבר עיבו. יש לנקו לפי הצורך. אין להשתמש אם האריזה אינה אטומה.	<ul style="list-style-type: none">Pacients visu laiku piemērotā veidā jāuzrauga. Ja pacientu neuzrauga, iespējams zaudēt terapeitisko iedarbību, gūt nopietnu traumu vai aiziet bojā. Lai terapeitiskās iedarbības zuduma dēļ neiestātos hipoksija, nevienu saskarnes daļu nedrīkst nosprostot vai pārveidot. Lai neizceltos ugunsgrēks, nelietojiet atklātas liesmas tuvumā. Lai nezustu terapeitiskā iedarbība, nesaspiediet un nestiepiet cauruli. Drīkst lietot tikai vienam pacientam. Izmantojot atkārtoti, iespējams pārnest infekciozas vielas. Mēģinot apstrādāt atkārtoti, materiāli var sadrupt, radot izstrādājuma defektus. Saite rada iespējamu nožņaugšanās risku neaizsargātiem pacientiem (piemēram, bērniem). Saite konstruēta tā, lai mazinātu traheostomijas caurules noslodzi un kustību. Lai kanīle nejauši neatvienotos un nebojātu elpceļus, saite jānostiprina kārtīgi. Siekalu rene konstruēta kā atkabināms piederums, kas var novērst nosmakšanas risku.
Vigyázat!			Uzmanīgi!
<ul style="list-style-type: none">A fent leírt beállítások be nem tartása csökkentheti az eszköz teljesítményét, és veszélyeztetheti a beteg biztonságát. A csatlakozó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gázáramlás megfelelő-e, és gondoskodjon arról, hogy a rendszer felmelegedett. Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott páráét. Szükség szerint ürítse ki. Ne használja, ha a csomagolás nincs lezárva.			<ul style="list-style-type: none">Neveicot iepriekš aprakstīto iestatīšanu, iespējami darbības traucējumi, kas var ietekmēt pacienta drošību. Pirms saskarnes pieslēgšanas pārbaudiet, vai gāzes plūsma ir adekvāta, un pārliecinieties, ka sistēma ir uzsilusi. Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Kad nepieciešams, nolejiet. Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts.
Otthoni használat			Lietošana mājās
<ul style="list-style-type: none">Ez a termék legfeljebb 30 napos használatra szolgál, amennyiben betartják a napi és heti tisztításra vonatkozó utasításokat (lásd a myAIRVO/myAIRVO 2 Kezelői kézikönyvét).			<ul style="list-style-type: none">Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un iknedēļas tīrīšanas norādījumus (skatīt myAIRVO/myAIRVO 2 lietotāja rokasgrāmatā).

<p>OPT970E (it)</p> <p>Tiesioginė tracheostomijos jungtis</p> <p>Paskirtis</p> <p>Paciento tracheostomijos sietuvas skirtas sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.</p> <p>Rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none"> • „myAIRVO™“ / „myAIRVO™ 2“ drėkintuvas ir 90OPT50x / 55x / 56x tiekimo vamzdelio bei kamerų rinkinys. • Srauto diapazonas: 10–60 L/min <p>Tracheostomijos vamzdelio jungtis: 15 mm apgaubianti kūginė jungtis</p> <p>1a, b veiksmi</p> <p>Norėdami užtikrinti, kad tracheostomijos vamzdelio apkrova ir judėjimas minimalūs, patikrinkite, ar dirželis tinkamai pritvirtintas.</p> <p>1a pav. parodyta dirželio padėtis netinka pacientams, kurių oda pažeista.</p> <p>2 veiksmas</p> <p>Prijunkite prie drėkinimo sistemos. Įsitinkite, kad visos jungtys tvirtai sujungtos.</p> <p>3 veiksmas</p> <p>Pasukite apsaugą nuo skreplių, kad skrepliai tekėtų žemyn. Apsaugą nuo skreplių galima pašalinti, jei reikia.</p> <p>Įspėjimai</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visą laiką būtina tinkamai stebėti pacientą. Nestebint paciento gydymas gali nutrukti, galimas sunkus sužalojimas ar mirtis. • Neuždenkite ir (arba) nemodifikuokite jokios sietuvo dalies norėdami išvengti hipoksijos nutrūkų gydymui. • Nenaudokite šalia atviros liepsnos, taip išvengsite gaisro. • Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų. • Skirta naudoti tik vienam pacientui. Naudojant keliems pacientams, gali būti pernešami infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti, suprastėja medžiagų savybės ir gaminyje ima veikti netinkamai. • Jautriems pacientams (pvz., vaikams) dirželis gali kelti smaugimo pavojų. • Dirželis sukurtas taip, kad tracheostomijos vamzdelio apkrova ir judėjimas būtų minimalūs. Tinkamai pritvirtinkite dirželį, kad išvengtumėte atsitiktinio vamzdelio ištraukimo arba kvėpavimo takų pažeidimo. • Apsaugą nuo skreplių galima pašalinti, todėl jis kelia užspringimo pavojų. <p>Perspėjimai</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nenaudojant anksčiau aprašyto rinkinio gaminyje gali veikti netinkamai arba tai gali turėti įtakos paciento saugumui. • Prieš prijungdami sietuvą patikrinkite, ar dujų srautas tinkamas, ir įsitinkite, kad sistema įšilo. • Reguliariai tikrinkite, ar nėra kondensato. Jei reikia, išleiskite jį. • Nenaudokite, jei pakuotė nėra sandari. <p>Naudojant namuose</p> <ul style="list-style-type: none"> • Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 30 dienų, jei laikomasi kasdienio ir kas savaitinio valymo instrukcijų (žr. „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ vartotojo vadovą). 	<p>OPT970E (pl)</p> <p>Bezpośrednie połączenie do tracheostomii</p> <p>Zastosowanie</p> <p>Przyłącze pacjenta do tracheostomii do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych.</p> <p>Montaż:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nawilżacz myAIRVO™/myAIRVO™ 2 z rurami doprowadzającymi 90OPT50x/55x/56x i zestawem komory. • Zakres prędkości przepływu: 10-60 L/min <p>Przyłącze rurki tracheostomijnej: żeńskie złącze stożkowe 15 mm</p> <p>Krok 1(a), (b)</p> <p>W celu zapewnienia minimalnego obciążenia i ruchomości rurki tracheostomijnej należy upewnić się, że smycz została odpowiednio zabezpieczona.</p> <p>Umiejscowienie smyczy pokazane na rysunku 1a nie jest odpowiednie dla pacjentów z uszkodzonymi skórą.</p> <p>Krok 2</p> <p>Podłączyć do systemu nawilżania. Upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone.</p> <p>Krok 3</p> <p>Umiejscowić pojemnik na śluz, tak aby śluz spływał w dół. W razie konieczności pojemnik na śluz można usunąć.</p> <p>Ostrzeżenia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pacjenta należy nieustannie monitorować. Nieprawidłowe monitorowanie pacjenta może prowadzić do braku skuteczności leczenia, poważnego urazu lub zgonu. • W celu uniknięcia hipoksji spowodowanej brakiem skuteczności leczenia nie należy zatykać ani modyfikować żadnego elementu przyłącza. • W celu uniknięcia pożaru nie stosować w pobliżu otwartego ognia. • W celu zapewnienia skuteczności leczenia nie wolno miazdżyć ani rozciągać rurek. • Przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby ponownego użycia doprowadzą do degradacji materiałów, a tym samym będą skutkować uszkodzeniem produktu. • Smycz stwarza potencjalne ryzyko uduszenia u narażonych pacjentów (np. dzieci). • Smycz została zaprojektowana tak, aby minimalizować obciążenie i ruchomość rurki tracheostomijnej. W celu uniknięcia przypadkowej dekanilacji lub uszkodzenia dróg oddechowych należy odpowiednio zabezpieczyć smycz. • Pojemnik na śluz jest elementem zdejmowanym, dlatego może stwarzać ryzyko zadławienia. <p>Uwagi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niestosowanie się do instrukcji montażu podanych powyżej może wpłynąć na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów. • Przed podłączeniem przyłącza należy sprawdzić, czy występuje prawidłowy przepływ gazu i czy system jest prawidłowo rozgrzany. • Regularnie kontrolować skropliny. W razie potrzeby wylewać je. • Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczelnie zamknięte. <p>Zastosowanie domowe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania codziennych i cotygodniowych instrukcji czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (ro)</p> <p>Conexiune directă pentru pacienții cu traheotomie</p> <p>Întrebuințare corespunzătoare</p> <p>Interfață pentru pacienții cu traheotomie pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.</p> <p>Instalare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umidificator myAIRVO™/myAIRVO™ 2 cu tubulatură de administrare și cameră 90OPT50x/55x/56x. • Intervalul debitului: 10-60 l/min <p>Conector pentru tubul traheotomic: Conector conic tip „mamă” de 15 mm</p> <p>Pasul 1(a), (b)</p> <p>Pentru a vă asigura că încărcarea și mișcarea tubului traheotomic sunt păstrate la un nivel minim, asigurați-vă că este bine atașată cureaua.</p> <p>Poziția curelei ilustrată în imaginea 1a nu este adecvată pentru pacienții cu leziuni cutanate.</p> <p>Pasul 2</p> <p>Conectați la sistemul de umidificare. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt securizate.</p> <p>Pasul 3</p> <p>Orientați tubul de expectorație astfel încât expectorația să se scurgă în jos. Tubul de expectorație poate fi îndepărtat dacă este necesar.</p> <p>Avertismente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trebuie asigurată în permanență monitorizarea adecvată a pacientului. În cazul în care nu se realizează monitorizarea pacientului, aceasta poate duce la întreruperea terapiei, vătămare gravă sau deces. • Nu obstrucționați și nu modificați nicio componentă a interfeței pentru a evita hipoxia cauzată de întreruperea terapiei. • Pentru a evita incendiul, nu utilizați produsul lângă o flacără deschisă. • Pentru a preveni întreruperea terapiei, nu striviți și nu întindeți tubul. • Este destinat întrebuințării pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercările de reprocessare pot avea drept consecință degradarea materialelor și avarierea produsului. • Cureaua prezintă risc potențial de strangulare pentru pacienții vulnerabili (de ex. copii). • Cureaua este concepută astfel încât să reducă la minimum încărcarea și mișcarea tubului traheotomic. Fixați cureaua în mod adecvat pentru a evita desprinderea accidentală a canulei sau afectarea căilor respiratorii. • Tubul de expectorație este conceput să fie detașabil, ceea ce poate prezenta un risc de sufocare. <p>Precauții</p> <ul style="list-style-type: none"> • În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată. • Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire. • Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar. • Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat. <p>Utilizare la domiciliu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare zilnică și săptămânală (consultați Manualul de utilizare myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E (tr)</p> <p>Tracheostomi Doğrudan Bağlantı</p> <p>Kullanım Amacı</p> <p>Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi için tracheostomi hasta arayüzü.</p> <p>Ayarlar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 90OPT50x/55x/56x iletim hortumu ve hazne kiti bulunan myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Nemlendirici. • Akış aralığı: 10-60 L/dak <p>Tracheostomi hortum bağlantısı: 15 mm dişi konik konektör</p> <p>1(a) ve (b) Adımı</p> <p>Tracheostomi hortumu üzerindeki yük ve hareketin minimumda tutulmasını sağlamak için, askı ipinin düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.</p> <p>1a'da gösterilen askı ipi konumu hasar görmüş cilde sahip hastalar için uygun değildir.</p> <p>2. Adım</p> <p>Nemlendirme sistemini bağlayın. Tüm bağlantıların sıkı olduğundan emin olun.</p> <p>3. Adım</p> <p>Sputüm korumasını sputüm aşığından tahliye olacak şekilde konumlandırın. Sputüm koruması gerekirse çıkarılabilir.</p> <p>Uyarılar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenmemesi tedavide kayıplara, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir. • Arayüzün herhangi bir parçasını engellemeyin veya değiştirmeyin, aksi halde tedavi kaybından kaynaklı hipoksi yaşanabilir. • Açık bir alevin yakınında kullanmayın, aksi halde yangın çıkabilir. • Hortumu ezmeyin veya germeyin, aksi halde tedavi kaybı yaşanabilir. • Yalnızca tek hastada kullanıma uygundur. Tekrar kullanımı enfeksiyöz maddelerin bulaştırılmasına sebep olabilir. Yeniden işleme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır. • Askı ipinin hassas hastalara (örneğin çocuklara) dolanması riski söz konusudur. • Askı ipi, tracheostomi hortumunun yükünü ve hareketini en aza indirmek için tasarlanmıştır. Askı ipini düzgün şekilde sabitleyin, aksi halde dekanülasyon veya hava yolu hasarı yaşanabilir. • Sputüm koruması çıkarılabilir şekilde tasarlandığından boğulma riski ihtiva etmemektedir. <p>Dikkat Edilecek Hususlar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı olumsuz etkileyebilir ve hastayı tehlikeye atabilir. • Arayüzü bağlamadan önce, yeterli gaz akışı olduğundan ve sistemin ısındığından emin olun. • Yoğuşma açısından düzenli olarak kontrol edin. Gerektiğinde boşaltın. • Ambalajı mühürlü değilse ürünü kullanmayın. <p>Evde Kullanım</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatlarına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAIRVO/myAIRVO 2 Kullanıcı Kılavuzu'na bakın).
--	---	---	--

OPT970E (ru)
Трубка для подсоединения к трахеостоме напрямую
Назначение
Интерфейс пациента для трахеостомы для доставки увлажненных дыхательных газов.
Настройка:
• Увлажнитель myAIRVO™/myAIRVO™ 2 с комплектом трубок доставки 900PT50x/55x/56x и емкостью.
• Диапазон скорости потока: 10–60 л/мин
Соединение трахеостомической трубки: гнездовой конический соединитель диаметром 15 мм
Этап 1(a), (6)
Чтобы обеспечить минимальную нагрузку на трахеостомическую трубку и свести к минимуму вероятность ее смещения, ремень должен быть закреплен правильно.
Положение ремня, показанное на рисунке 1a, не подходит для пациента с повреждениями кожи.
Этап 2
Подсоедините систему увлажнения. Проверьте надежность всех соединений.
Этап 3
Ориентируйте ограничитель мокроты так, чтобы мокрота отходила книзу. В случае необходимости ограничитель мокроты можно извлечь.
Предупреждения
<ul style="list-style-type: none">Пациент должен находиться под постоянным наблюдением. Отсутствие наблюдения за пациентом может привести к снижению эффективности терапии, серьезной травме или смерти. Запрещается перекрывать и/или изменять какую-либо из частей интерфейса, чтобы избежать гипоксии вследствие неэффективности терапии. Запрещается использовать вблизи открытого пламени, чтобы избежать воспламенения. Запрещается сдавливать или растягивать трубку, чтобы избежать снижения эффективности терапии. Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии. Ремни могут представлять потенциальный риск удушья для некоторых групп пациентов (например, детей). Ремень предназначен для того, чтобы обеспечить минимальную нагрузку на трахеостомическую трубку и свести к минимуму вероятность ее смещения. Надежно закрепите ремень, чтобы избежать случайной деканюляции или повреждения дыхательных путей. Ограничитель мокроты является съемным элементом, поэтому может возникнуть риск удушья.
Предостережения
<ul style="list-style-type: none">Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента. Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась. Следует регулярно проверять наличие конденсата. Конденсат следует удалять по мере накопления. Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.
Использование в домашних условиях
<ul style="list-style-type: none">Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной обработке (смотрите рекомендации в руководстве по эксплуатации myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E (sk)
Priama prípojka pre tracheostómiu
Určené použitie
Rozhranie pacienta pre tracheostómiu na prívod zvlhčených respiračných plynov.
Nastavenie:
• Zvlhčovač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s prívodnou trubicou 900PT50x/55x/56x a komorovou súpravou.
• Rozsah prietoku: 10 – 60 L/min
Trubicová prípojka pre tracheostómiu: 15 mm kónická zásuvka
Krok 1(a), (b)
Skontrolujte, či je látková slučka riadne zaistená, aby sa zataženie a pohyb tracheostomickej trubice obmedzili na minimum.
Poloha látkovej slučky znázornená na obrázku 1a nie je vhodná pre pacientov s poškodenou pokožkou.
Krok 2
Pripojenie k systému zvlhčovania Skontrolujte pevnosť všetkých spojení.
Krok 3
Orientujte nástavec na spútum tak, aby bolo spútum odvádzané smerom dole. V prípade potreby môžete nástavec na spútum odstrániť.
Varovania
<ul style="list-style-type: none">Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný. Opomenutie monitorovania pacienta môže viesť k strate terapeutického účinku. Neblokujte ani neupravujte žiadnu časť rozhrania, aby sa predišlo hypoxii zo straty terapeutického účinku. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, aby ste zabránili vzniku požiaru. Nestláčajte a nenapínajte trubicu, aby nedošlo k strate terapeutického účinku. Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opätovné použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a znefunkčnenie produktu. Látková slučka predstavuje potenciálne nebezpečenstvo úskrtenia pre ohrozených pacientov (napríklad detí). Látková slučka je navrhnutá tak, aby minimalizovala zataženie a pohyb tracheostomickej trubice. Látkovú slučku riadne zabezpečte, aby sa predišlo náhodnej dekanylácii alebo poškodeniu dýchacích ciest.
• Nástavec na spútum je odnímateľný, čo môže predstavovať riziko udusenia.
Upozornenia
<ul style="list-style-type: none">Nepoužitie vyššie popísaného nastavenia môže ohroziť výkon a ovplyvniť bezpečnosť pacienta. Pred pripojením rozhrania skontrolujte, či je k dispozícii zodpovedajúci tok plynu a či sa systém zahrial. Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite. Nepoužívajte, ak je obal porušený.
Domáce použitie
<ul style="list-style-type: none">Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E (sl)
Neposredni priključek za traheostomijo
Predvidena uporaba
Bolnikov vmesnik za traheostomijo za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.
Namestitev:
• Vlažilnik myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletom dovajalnih cevi in posodice 900PT50x/55x/56x.
• Razpon pretoka: 10–60 l/min
Priključek cevke za traheostomijo: 15-milimetrski ženski stožčast priključek
Korak 1(a), (b)
Za čim manjše obremenjevanje in premikanje cevke za traheostomijo se prepričajte, da je trak dobro pritrjen.
Položaj traku, ki je prikazan na sliki 1a, ni primeren za bolnike s poškodovano kožo.
Korak 2
Priključite na vlažilni sistem. Prepričajte se, da so vsi priključki dobro pritrjeni.
Korak 3
Obrnite varovalo za izmeček tako, da bo izmeček odtekal navzdol. Če je potrebno, lahko varovalo za izmeček odstranite.
Opozorila
<ul style="list-style-type: none">Bolnika je treba ves čas ustrezno nadzorovati. V primeru, da bolnik ni pod nadzorom, lahko pride do prekinitev zdravljenja, resne poškodbe ali smrti. Ne blokirajte ali spreminjajte nobenega dela vmesnika, da preprečite hipoksijo zaradi prekinitve zdravljenja. Pripomočka ne uporabljajte blizu odprtega ognja, da ne povzročite požara. Ne stisnite ali raztegnete cevi, da ne povzročite prekinitve zdravljenja. Pripomoček uporabljajte samo na enem bolniku. Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi. Ponovna obdelava bo povzročila razkroj materialov in posledično okvaro izdelka. Trak predstavlja morebitno tveganje za zadušitev pri ranljivih bolnikih (npr. otrocih). Trak je zasnovan tako, da je obremenjevanje in premikanje cevke za traheostomijo čim manjše. Ustrezno zavarujte trak, da preprečite nenameren izpad kanile ali poškodbo dihalne poti. Varovalo za izmeček je snemljivo in lahko predstavlja tveganje za zadušitev.
Svarila
<ul style="list-style-type: none">Namestitev, ki je drugačna od opisane, lahko ogrozi delovanje in vpliva na varnost bolnika. Pred priključitvijo vmesnika se prepričajte, da je pretok plina ustrezen in da se je sistem ogrel. Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi ga odtočite. Pripomočka ne uporabite, če embalaža ni zatesnjena.
Uporaba na domu
<ul style="list-style-type: none">Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 30 dni ob upoštevanju navodil glede vsakodnevnega in tedenskega čiščenja (glejte navodila za uporabo myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E (ja)
気管切開用ダイレクトコネクタ
用途
加湿された呼吸ガス供給のための気管切開患者インターフェース。
セットアップ:
<ul style="list-style-type: none">900PT50x/55x/56xデリバリーチューブ およびチャンバーキット付きmyAIRVO™/myAIRVO™ 2加湿器。 流量範囲:10～60 L/分
気管切開チューブの接続: 15 mmメス側コネクタ
手順1(a), (b)
気管切開チューブの負荷と動きを最小限に抑えるため、ストラップがしっかりと固定されていることを確認してください。
1aに示されているストラップの位置は、皮膚に損傷がある患者には適しません。
手順2
加湿システムに接続します。すべての接続部がしっかりと接続されていることを確認してください。
手順3
飛沫ガードは、痰が下に流れるような方向に設置します。飛沫ガードは必要に応じて取り外すことができます。
警告
<ul style="list-style-type: none">適切な患者モニタリングを常時行う必要があります。患者をモニターしない場合、治療効果の喪失、深刻な傷害または死をもたらす可能性があります。 動作不良による低酸素症を回避するため、インターフェースの閉塞に注意し、改造は一切行わないでください。 火災予防のため、火気周辺での使用は禁止されています。 治療効果を喪失させないため、チューブが濡れたり伸びたりしないよう注意してください。 単一患者用。再利用は、感染の原因となる危険性があります。再処理は、材質の劣化および製品欠陥をもたらす危険性があります。 ストラップの使用は、脆弱な患者（小児など）に対して窒息を惹起する危険性があります。 ストラップは、気管切開チューブの負荷と動きを最小限に抑える設計となっています。予期せぬ抜去や気道損傷を避けるため、ストラップは適切に固定してください。 飛沫ガードは、窒息リスク回避のため、取り外せる設計となっています。
注意
<ul style="list-style-type: none">以上のセットアップ手順に従わなかった場合、性能や患者の安全性が損なわれる場合があります。 ガス・フローが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェースに接続してください。 定期的に結露を点検してください。必要に応じて排水してください。 パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。
自宅での使用
<ul style="list-style-type: none">本製品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大30日間お使いいただけます（『myAIRVO/myAIRVO 2ユーザーマニュアル』を参照）。

OPT970E	(ko)
기관절개 직접 연결	
사용 목적	가슴 호흡 가스 공급용 기관절개 환자 인터페이스.
설치:	
<div><ul style="list-style-type: none">90OPT50x/55x/56x 공급 튜브 및 챔버 키트가 부착된 myAIRVO™/myAIRVO™ 2 가습기.</div>	
<div><ul style="list-style-type: none">유량 범위: 10-60 L/min</div>	
기관절개관 연결:	
15 mm 암나사용 원뿔형 커넥터	
1단계(a), (b)	
기관절개관의 부하 및 움직임을 최소화하려면, 끈 연결이 튼튼하도록 해야 합니다.	
1a와 같은 끈 위치는 피부가 손상된 환자에게 적합하지 않습니다.	
2단계	
가습 시스템에 연결합니다. 모든 연결부 연결이 튼튼한지 확인합니다.	
3단계	
가래가 아래로 빠져나가도록 가래울 가드의 방향을 맞춥니다. 필요한 경우 가래울 가드를 제거할 수 있습니다.	
경고	
<div><ul style="list-style-type: none">항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 않을 경우 치료 실패, 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.치료 실패로 인한 저산소증을 방지하기 위해 인터페이스 부품을 가로막거나 변경하지 마십시오.화재 예방을 위해 불이 직접 닿은 곳 근처에서 사용하지 마십시오.치료 실패를 방지하기 위해 튜브를 누르거나 잡아당기지 마십시오.단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리하려 할 경우 재질이 손상되며 제품에 결함이 생깁니다.취약한 환자(예: 아동)에게 끈으로 인한 질식 위험이 발생할 가능성이 있습니다.끈은 기관절개관 부하와 움직임을 최소화하도록 설계되었습니다. 실수로 관이 제거되거나 기도에 손상이 가해지지 않도록 끈 연결을 튼튼하게 합니다.가래울 가드는 질식 위험에 처할 수 있으므로 분리가 가능하게 설계되었습니다.</div>	
주의	
<div><ul style="list-style-type: none">위에 설명대로 설치하지 않으면 성능이 손상되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.인터페이스 연결 전, 가스 유량이 적절하지, 시스템이 가열되었는지 확인합니다.응축수가 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요하면 응축수를 빼내십시오.포장이 열려있는 경우 사용하지 마십시오.</div>	
가정용	
<div><ul style="list-style-type: none">이 제품은 최대 30일 동안 사용할 수 있으며 일일 및 주간 세척 지침이 이어서 제공됩니다 (myAIRVO/myAIRVO 2 사용 설명서 참조).</div>	

OPT970E	(vi)
Kết nối trực tiếp mở khí quản	
Mục đích sử dụng	Khối giao tiếp bệnh nhân mở khí quản để cung cấp khí thở được làm ấm.
Cài đặt:	
<div><ul style="list-style-type: none">Máy tạo độ ẩm myAIRVO™/myAIRVO™ 2 với bộ ống dẫn và ngăn chứa nước 90OPT50x/55x/56x.</div>	
<div><ul style="list-style-type: none">Phạm vi lưu lượng: 10–60 L/phút</div>	
Kết nối ống mở khí quản:	
Nối âm 15 mm ống nối hình nón	
Bước 1 (a), (b)	
Để đảm bảo mức tải và di chuyển trên ống mở khí quản được giữ ở mức tối thiểu, hãy đảm bảo dây buộc được buộc đúng cách.	
Vị trí dây buộc như trong 1a không phù hợp với bệnh nhân có da bị tổn thương.	
Bước 2	
Kết nối với hệ thống tạo độ ẩm. Đảm bảo tất cả các kết nối đều chắc chắn.	
Bước 3	
Chỉnh hướng tấm chắn đờm sao cho đờm chảy xuống. Có thể bỏ tấm chắn đờm nếu cần thiết.	
Cảnh báo	
<div><ul style="list-style-type: none">Phải theo dõi bệnh nhân một cách phù hợp mọi lúc. Việc không theo dõi bệnh nhân có thể dẫn đến không thể điều trị, thương tổn nghiêm trọng hoặc tử vong.Không che lấp và hoặc sửa đổi bất kỳ phần nào của khối giao tiếp để tránh tình trạng thiếu oxy do liệu pháp mất tác dụng.Không sử dụng gần ngọn lửa hở, để tránh hỏa hoạn.Không đê hoặc kéo ống, để tránh liệu pháp mất tác dụng.Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị lỗi.Dây buộc có nguy cơ làm nghẹt bệnh nhân để bị tổn thương (ví dụ: trẻ em).Dây buộc được thiết kế để giảm thiểu sự chât tải và chuyển động của ống mở khí quản. Cố định dây buộc đúng cách để tránh rút canun bất ngờ hoặc tổn hại đường thở.Tấm chắn đờm tháo rời được có thể gây nguy cơ nghẹt thở.</div>	
Cẩn trọng	
<div><ul style="list-style-type: none">Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến sự an toàn của bệnh nhân.Trước khi kết nối khối giao tiếp, hãy kiểm tra lưu lượng khí đầy đủ và đảm bảo hệ thống đã ẩm lên.Kiểm tra nước ngưng tụ thường xuyên. Xả nước khi cần.Không sử dụng sản phẩm nếu bao bì không được niêm phong.</div>	
Sử dụng tại nhà	
<div><ul style="list-style-type: none">Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 30 ngày, với điều kiện tuân theo hướng dẫn về sinh hàng ngày và hàng tuần (xem Hướng dẫn sử dụng myAIRVO/myAIRVO 2).</div>	

OPT970E	(ur)
سانس کی نلی میں سوراخ والا راست کنیکشن	
مطلوبہ استعمال	
نمی آور تنفسی گیسو کی ترسیل کے لیے مریض کا سانس کی نلی میں سوراخ والا انٹرفیس۔	
سیٹ اپ:	
<div><ul style="list-style-type: none">myAIRVO™/myAIRVO™ 2 نمی آور مع 900PT50x/55x/56x فرہمی نلی اور چیمبر کٹ.بہاؤ کا دائرہ: 10-60 L/min</div>	
سانس کی نلی میں سوراخ کے ذریعہ نلی کا کنیکشن 15 mm فیملی مخروطی کنیکٹر	
مرحلہ 1 (a), (b)	
لوٹنگ اور حرکت کو یقینی بنانے کے لیے سانس کی نلی میں لگی نلی کو کم سے کم رکھا جاتا ہے، لہذا یقینی بنائیں کہ فیتہ تھیک طرح سے لگا ہوا ہے۔	
1a میں دکھائی گئی فیتے کی پوزیشن نقصان زدہ جلد والے مریضوں کے لیے موزوں نہیں ہے۔	
مرحلہ 2	
نمی آور نظام کے ساتھ جوڑیں۔ یہ یقینی بنائیں کہ سبھی کنیکشنز مضبوطی سے لگے ہوں۔	
مرحلہ 3	
رال روک کو صحیح رخ پر رکھیں تاکہ رال نیچے کی طرف بہے۔ ضرورت ہونے پر رال روک کو ہٹایا جا سکتا ہے۔	
تنبیہات	
<div><ul style="list-style-type: none">بمہ وقت مریض کی مناسب نگرانی ضروری ہے۔ مریض کی نگرانی نہ کرنے کے نتیجے میں معالجہ میں کمی، سنگین ضرر یا موت ہو سکتی ہے۔معالجہ نہ ملنے کے سبب ہائیوکیما سے بچنے کے لیے انٹرفیس کے کسی حصے میں رکاوٹ نہ ڈالیں یا تبدیلی نہ کریں۔اگ سے بچنے کے لیے، قریب میں ننگے شعلوں کا استعمال نہ کریں۔معالجہ کے نقصان سے بچنے کے لیے، نلی کو نہ تو کچلیں نہ ہی کیچیں۔صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں اللود مٹوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کوشش کے نتیجے میں میٹریلز میں انحطاط اور پروٹکٹ نقص ہو سکتا ہے۔فیتہ سے کمزور مریضوں (جیسے بچوں) کو سانس رکنے کا امکانی خطرہ ہوتا ہے۔فیتہ کو سانس نلی میں لگنے نلی کے وزن اور حرکت کو کو کم سے کم رکھنے کے لیے تیار کیا گیا ہے۔ حادثاتی طور پر نلی نکلنے یا ہوا کی نلی کے نقصان سے بچنے کے لیے فیتے کو تھیک طریقے سے بانڈھیں۔رال روک لگ ہو سکتے والا ہوتا ہے جسے سے پھندا لگنے کا خطرہ ہوتا ہے۔</div>	
احتیاطی تدابیر	
<div><ul style="list-style-type: none">منکورہ بالا ترتیب کو استعمال نہ کرنے پر کارکردگی سے سمجھوتہ نہ ہو سکتا ہے اور مریض کے تحفظ پر اثر پڑ سکتا ہے۔انٹرفیس سے جوڑنے سے قبل، گیس کے حسب ضرورت بہاؤ کو چیک کریں اور یقینی بنائیں کہ سسٹم گرم ہو چکا ہے۔پابندی سے تکنیکی ماٹوں کو چیک کرتے رہیں۔ حسب ضرورت اسے بہادیں۔اگر پیکیج مہر بند نہ ہو تو استعمال نہ کریں۔</div>	
گھریلو استعمال	
<div><ul style="list-style-type: none">یہ پروٹکٹ زیادہ سے زیادہ 30 دنوں تک استعمال کے لیے ہے، بشرطیکہ روزانہ اور ہفتہ واری صفائی سے متعلق ہدایات پر عمل کیا جائے (بیکاپ myAIRVO/myAIRVO 2 صرف کاربما کنیکچر)۔</div>	

OPT970E	(th)
หัวต่อรูเปิดทอลมที่คอโดยตรง	
วัตถุประสงค์ในการใช้งาน	
อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยของรูเปิดทอลมที่คอสำหรับการจ่ายก๊าซหายใจที่มีความชื้น	
การติดตั้ง:	
<div><ul style="list-style-type: none">เครื่องทาคความชื้น myAIRVO™/myAIRVO™ 2 พร้อมชุดอุปกรณ์ต่อส่งและหม้อน้ำ 900PT50x/55x/56x</div>	
<div><ul style="list-style-type: none">ช่วงการไหล: 10-60 ลิตร/นาที</div>	
หัวต่อท่อสำหรับรูเปิดทอลมที่คอ:	
หัวต่ออุปกรณ์ขนาด 15 มิลลิเมตร	
ขั้นตอนที่ 1(a), (b)	
เพื่อให้แน่ใจว่าท่อสำหรับรูเปิดทอลมที่คอรับน้ำหนักและเคลื่อนไหวน้อยที่สุด ให้ตรวจสอบว่ายึดสายคล้องไว้อย่างถูกต้อง	
ตำแหน่งของสายคล้องตามที่แสดงในข้อ 1ก ไม่เหมาะสำหรับผู้ป่วยที่ได้รับบาดเจ็บทางขาหรือคอ	
ขั้นตอนที่ 2	
ต่อเข้ากับระบบการทาคความชื้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการเชื่อมต่อแน่นหนา	
ขั้นตอนที่ 3	
จัดตำแหน่งอุปกรณ์ป้องกันเสมหะให้เหมาะสมขาลงไป สามารถถอดอุปกรณ์ป้องกันเสมหะออกได้หากจำเป็น	
คำเตือน	
<div><ul style="list-style-type: none">ต้องมีการใช้การตรวจติดตามผู้ป่วยที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ตรวจติดตามผู้ป่วยอาจส่งผลให้สูญเสียการบำบัด เกิดการบาดเจ็บรุนแรงหรือเสียชีวิตได้อย่ากีดขวางหรือปรับเปลี่ยนแปลงในใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์ที่สัมผัส เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดภาวะขาดออกซิเจนในระหว่างการบำบัดทุกะวังห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้ห้ามบดหรือยืดหลอด เพื่อหลีกเลี่ยงการหยุดชะงักของการรักษาสำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปใช้กับผู้คนอื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์เสียหายสายคล้องเสี่ยงต่อการรัดคอผู้ป่วยที่อ่อนแอได้ (เช่น เด็ก)สายคล้องได้รับการออกแบบมาเพื่อช่วยรับน้ำหนักและการเคลื่อนไหวของทอลมที่คอ ยึดสายคล้องให้แน่นเพื่อป้องกันการสายเลื่อนหลุดหรือความเสียหายต่อทางเดินหายใจอุปกรณ์ป้องกันเสมหะมีวัตถุประสงค์เพื่อให้สามารถถอดออกได้ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการสำลัก</div>	
ข้อควรระวัง	
<div><ul style="list-style-type: none">การไม่ใช้การตั้งค่าที่อธิบายข้างต้นอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการใช้งานและส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของผู้ป่วยก่อนต่ออุปกรณ์ที่สัมผัสให้ตรวจสอบว่าการไหลของก๊าซนั้นเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามี การอุ่นเครื่องระบบแล้วตรวจสอบน้ำหนักที่เกิดจากการควมแน่นอย่างสม่ำเสมอ ระบายน้ำออกได้ตามต้องการห้ามใช้อุปกรณ์นี้หากพบว่าบรรจุภัณฑ์ไม่ได้ปิดผนึก</div>	
การใช้ภายในบ้าน	
<div><ul style="list-style-type: none">ผลิตภัณฑ์นี้มิใช่วัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 30 วัน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำในการทาคความสะอาดประจำวันและประจำสัปดาห์ที่ให้ไว้ (ดูคู่มือสำหรับผู้ใช้ myAIRVO/myAIRVO 2)</div>	

OPT970E

(ms)

Trakeostomi Penyambungan Terus**Tujuan Penggunaan**

Trakeostomi antara muka pesakit untuk penghantaran gas respirasi lembap.

Pemasangan:

- Alat Pelembap myAIRVO™/myAIRVO™ 2 dengan tiub penghantaran 900PT50x/55x/56x dan kit kebuk.
- Julat aliran: 10-60 L/min

Penyambungan tiub trakeostomi:

Penyambung konikal ulir dalam 15 mm

Langkah 1(a), (b)

Untuk memastikan agar pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi dapat diminimumkan, pastikan lanyard diikat dengan kemas.

Kedudukan lanyard seperti yang ditunjukkan dalam rajah 1a tidak sesuai untuk pesakit yang mengalami gangguan atau kecederaan kulit.

Langkah 2

Sambungkan kepada sistem pelembap. Pastikan semua penyambungan dilakukan dengan kemas.

Langkah 3

Laraskan kedudukan perangkap kahak supaya kahak dapat mengalir ke bawah. Perangkap kahak boleh ditanggalkan sekiranya perlu.

Amaran

- Pemantauan pesakit yang sewajarnya mesti dilakukan sepanjang masa. Kegagalan untuk memantau pesakit boleh mengakibatkan kegagalan terapi, kecederaan yang serius atau kematian.
- Jangan halang dan/atau ubah suai mana-mana bahagian antara muka bagi mengelakkan berlakunya hipoksia akibat kegagalan terapi.
- Untuk mengelakkan kebakaran, jangan gunakan berdekatan nyalaan terbuka.
- Untuk mengelakkan kegagalan terapi, jangan tindih atau regangkan tiub.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.
- Lanyard berkemungkinan membawa risiko tercekik kepada pesakit yang mudah terdedah kepada bahaya (contohnya kanak-kanak).
- Lanyard ini bertujuan untuk mengurangkan pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi. Ikat lanyard dengan betul untuk mengelakkan penanggalkan kanula secara tidak sengaja atau kerosakan pada saluran udara.
- Perangkap kahak boleh ditanggalkan, ini bermakna ia berpotensi membawa risiko tercekik.

Langkah berjaga-jaga

- Kegagalan untuk mematuhi cara pemasangan seperti yang dinyatakan di atas boleh menjejaskan prestasi alat dan keselamatan pesakit.
- Sebelum menyambungkan antara muka, periksa bagi memastikan aliran gas mencukupi dan sistem telah dipanaskan.
- Periksa hasil pemeluwapan dengan kerap. Salirkan keluar untuk mengosongkannya sepertimana yang diperlukan.
- Jangan gunakan sekiranya pendedap bungkusan sudah dibuka.

Untuk Kegunaan Di Rumah

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 30 hari sekiranya arahan pembersihan harian dan mingguan dipatuhi (sila lihat Manual Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E

(id)

Sambungan Langsung Trakeostomi**Tujuan Penggunaan**

Alat penghubung trakeostomi pada pasien untuk menghantar gas pernapasan yang dilembapkan.

Pemasangan:

- Pelembap Udara (Humidifier) myAIRVO™/myAIRVO™ 2 dengan selang penghantar 900PT50x/55x/56x dan perangkat wadah.
- Rentang aliran: 10-60 L/mnt

Sambungan selang trakeostomi:

Konektor kerucut betina 15 mm

Langkah 1(a), (b)

Untuk memastikan beban dan pergerakan minimum pada selang trakeostomi, pastikan tali terpasang dengan benar.

Posisi tali yang terlihat pada 1a tidak sesuai untuk pasien dengan kulit rusak.

Langkah 2

Hubungkan ke sistem humidifikasi. Pastikan semua sambungan sudah aman.

Langkah 3

Arahkan penampung sputum agar sputum mengalir ke bawah. Penampung sputum dapat dilepas jika perlu.

Peringatan

- Pasien harus selalu dipantau dengan benar. Kelalaian dalam pemantauan pasien dapat berakibat kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian.
- Jangan menghambat dan/atau memodifikasi semua bagian alat penghubung untuk menghindari hipoksia akibat kegagalan terapi.
- Jangan gunakan di dekat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran.
- Jangan meremas atau meregangkan selang untuk mencegah kegagalan terapi.
- Hanya untuk digunakan pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk.
- Tali pada unit menimbulkan kemungkinan risiko tercekik pada pasien yang rentan (misalnya anak-anak).
- Tali ini dirancang untuk meminimalkan beban dan pergerakan selang trakeostomi. Pasang talinya dengan benar untuk menghindari dekanulasi tak disengaja atau kerusakan pada saluran napas.
- Penampung sputum dirancang agar dapat dilepas dan dapat menimbulkan risiko tersedak.

Perhatian

- Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien.
- Sebelum menyambungkan alat penghubung, periksa dan pastikan aliran gas telah memadai dan sistem telah dipanaskan.
- Periksa kondensat secara teratur. Keringkan bila perlu.
- Jangan gunakan jika kemasan tidak tersegel.

Penggunaan di Rumah

- Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 30 hari, sepanjang mematuhi petunjuk pembersihan harian dan mingguan (lihat Panduan Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).